

Puente de Uscusua

EIBAR

El escudo de armas de la Noble y Leal Villa de Eibar, es en campo de oro, una imagen del apostol San Andrés, con aspa roja y sobre el yelmo un volante azul con letras de oro, expresando el nombre

Año XXIX.—Tomo LIX.

15 Septiembre 1908.—Núm 968.

Fiestas euskaras

EN LA N. Y L.

VILLA DE EIBAR

EIBAR, estuvo en un tiempo cercado y torreado con tres puertas de entrada y se compone de seis calles, de las cuales tres son bastante costaneras y las otras tres en llano, y dos plazas. Tiene además cuatro barrios contiguos, llamados Arragoeta, Musetadi, Ardanza é Isasi, y adornan la villa varios edificios antiguos sumptuosos. En el conjunto de este pueblo se revela la mucha importancia que debió tener en un tiempo.

del pueblo. Esta industriosa villa, está situada en una cuesta rodeada de montañas, de la que forma parte el monte Arriarte, en el que hay una ermita, desde la que se goza una vista magnífica. La subida á la cúspide de este monte, distante una hora de Eibar, Elgoibar y Plasencia, es muy penosa. En la plaza ó prado que forma la cumbre, se celebra el 8 de Septiembre una romería, á la que acuden gentes de los pueblos inmediatos y que dura por lo general ocho días, estableciéndose un verdadero pueblo de barracones, á fin de poder pernoctar en ellos. Esta romería, amenizada por la música y embellecida por los bailes, atrae gran concurrencia de forasteros.

Eibar, fué reducido á cenizas por los franceses, en 1794 y atacada por los carlistas, que mandaba el general Zabala, en 1834, pero viendo la tenaz resistencia de sus vecinos, se retiró, después de haber incendiado algunas casas en sus cercanías.

La iglesia parroquial, dedicada á San Andrés, es de piedra sillería, con espaciosa capilla mayor, torre y portada greco-romana. Fué terminada por Diego de Eguiguren, en 1635.

El mercado, situado en el centro del pueblo, lo atraviesa el río, sobre el cual se construyó.

Entre sus hijos ilustres citaremos, á fin de no hacer muy larga esta reseña á los obispos Fr. Ignacio de Mallea, Fr. Andrés de Ubilla y Fr. Esteban de Alsua; á Juan Martínez de Orbea, regente de Aragón; á Juan López de Arichulueta, general de la armada que hizo gloriosas hazañas en tiempos del emperador Carlos V; y á D. Esteban de Emparan é Ibarra, Secretario de Guerra y Estado con Carlos V y Felipe II.

Industrias artísticas

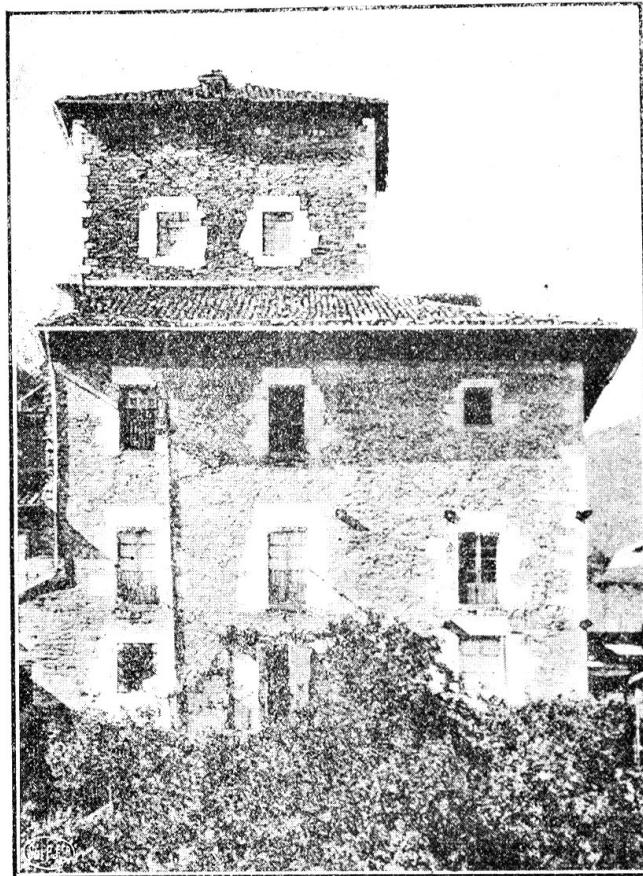
A la familia de Zuloaga, de este pueblo, se debe la introducción y florecimiento en nuestra patria, del famoso arte milanés. Los trabajos artísticos de incrustación y dibujos rebajados hechos por D. Eusebio Zuloaga, en las ricas armas que construyó para D.^a Isabel II, el duque de Valencia y otros personajes, le valieron el ser nombrado director de la Real Armería de Madrid, logrando poner la industria armera, tan perfeccionada en este pueblo, á una altura envidiable. Además de toda clase de armas, el Sr. Zuloaga construía diversos objetos de arte, y dedicó á su hijo D. Plácido, á éste, en el que salió un consumado maestro. A él se debe el sepulcro del general Prim, que se admira en la

Basílica de Atocha, en Madrid, y otras muchísimas obras de inestimable mérito, que le han dado fama y reputación. El estudio del señor Zuloaga, en Eibar, es un verdadero museo, en el que, el distinguido artista, recibe á los aficionados y curiosos que diariamente lo visitan, principalmente en el verano, con exquisita amabilidad. Divídese este museo en sección italiana, persa, árabe, española y otras, y en todas ellas queda el visitante con la duda de cuál de los objetos que ha admirado, le ha llamado más la atención. Entre las muchas distinciones y premios obtenidos por el Sr. Zuloaga, figura el Diploma de Honor, que alcanzó en la Exposición Universal de París de 1889, por un magnífico reloj de inestimable valor, como obra de arte.

Tiene Eibar muchas é importantes fábricas de armas de fuego, etcétera, y talleres de grabado é incrustaciones en acero con damasquinados de oro y plata.



EIBAR



Casa de la familia Zuloaga

IGNACIO ZULOAGA

EN EL SALÓN DE PARÍS DE 1908

EN unos cuantos años de labor fecunda y admirable, el ilustre pintor basco, primero entre los primeros, no de España, sino del mundo entero, ha improvisado un nombre de reputación universal. De triunfo en triunfo, ya en Venecia ya en Munich, en concursos de carácter internacional, ha ido Zuloaga durante el lustro último. En los diversos Salones de París, que tienen una nombradía mundial y otorgan una definitiva consagración, en lucha con los pintores franceses y con los extranjeros de más larga fama, ha destacado briosamente su personalidad artística, de un temperamento original, y ha consolidado su gloria de maestro indiscutible.

La primer figura en el Salón de este año, es Zuloaga. Sus cuadros, expuestos en las galerías del Palacio de Bellas Artes, han producido una enorme sensación. Todos los elogios de la prensa—estos periódicos que discuten y menosprecian todos los talentos si no tienen origen francés, así en letras como en artes—han sido para el pintor español. La grandeza del triunfo es necesario discernirla—conociendo este país, «feria de vanidades»—de esa unanimidad con que se han reconocido los altos méritos de Zuloaga.

Tres cuadros ha expuesto: *Les Sorcieres de San Millán*, *Nain*, y un retrato de la actriz Srta. Breval, en el traje de la ópera *Carmen*.

Zuloaga, es el pintor que actualmente encarna la tradición del espíritu español en la pintura. Se nos ha presentado unas veces heredero de Goya, y en otras ocasiones, como descendiente directo de Velázquez. No hay contradicción—como algunos han creído—entre estas dos tendencias artísticas. Todas han venido por un cauce común, por

donde la vida española, á lo largo de los siglos, ha venido deslizándose, siempre vivo é igual de espíritu, variando en el aspecto externo, en lo accidental y pintoresco.

En nada se parecen estas muchachas morenas, de perfil brioso, de ojos que centellean ardientes y pícaros, que ha pintado Zuloaga, á las manolas de carnaciones blandas, de rubicunda tez, que nos dejara Goya. La mantilla á la usanza española, es un simple detalle sin importancia, completamente accesorio. Lo que en ellas hay de común, es el alma de raza, el carácter típico y solariego, la vivacidad espiritual, pronta de ingenio, fácil al donaire, rebosando una gracia, un encanto, una alegre sugestión singularísimos.

Lo mismo nos hacen sentir lo típico español, lo que hay de indígena y nativo en el modo de ser de nuestro pueblo, representado en unas figuras de mujer, la maja al balcón de Goya, que estas muchachas segovianas, de la más pura cepa de Castilla, que Zuloaga ha puesto también asomadas al balcón. A pesar de todas las diferencias de tiempo y de costumbres, el tipo subsiste, y en recogerlo y perpetuarlo, como lo perpetuó el insigne sordo aragonés, ha estribado el gran acierto del ilustre basco contemporáneo.

Hay paridad de temperamento; una idéntica visión. Nunca ni el plagio, ni la copia servil. Zuloaga, ha heredado el espíritu, la levadura realista, el sedimento de nuestro carácter nacional, móvil, alegre, pintoresco.

Pero hay en ese espíritu español una nota más viva, más nuestra. Es el humorismo, la amarga ironía, entre jocosa y doliente, que ha empapado, en el largo transcurso de nuestro vivir histórico, como aliento espiritual de la raza, las letras y la pintura.

Esa nota la ha recogido también con gran fortuna, Zuloaga. Ella le dá derecho al título de descendiente de Velázquez. Los cuadros que ahoja ha presentado, *Les Sorcieres* y *Nain*, son de ello un elocuente testimonio.

No le han inspirado directamente los cuadros del maestro inmortal de *Las meninas*. Acaso le haya sugerido el camino. Nada más. La propia realidad del vivir, la extraña naturaleza, han dado de sí esos tipos que tan maravillosamente ha reproducido Zuloaga.

Cierto que éllas recuerdan las figuras velazqueñas. Claro. Como que los tipos que el maestro trasladara al lienzo, por su temperamento realista que sólo podía observar y reproducir la vida, los encontró á su

paso en la cantera inagotable de la naturaleza, en el modo de ser español. Los bufones y los pícaros de Velázquez, no son seres sueltos, excepcionales, creados imaginativamente. Son de la misma laya que los buscones, los pícaros, el hampa maleante que desfila por las páginas de un humorismo amargo, de Hurtado de Mendoza y Espinel. Márcos de Obregón y Guzmán de Alfárache, que hemos conocido en la novela picaresca, son hermanos de sangre, sobre todo gemelos por la raza, de Pablillos de Valladolid, y el bobo de Coria, que conocemos por Velázquez. ¿Es extraño, pues, que guarden parentesco el niño de Vallecas y el Enano, que ha presentado ahora Zuloaga? No; es el espíritu de raza que se perpetúa, nuestro carácter que se prolonga en los siglos.

Este enano—*Nain*—de Zuloaga, es monstruoso. Rechoncho, contrahecho, el cráneo aplastado, ventrudo, las cejas ásperas, chata la nariz, un ojo verdoso, con un mirar rarísimo, entre vivo y apagado, entre pícaro y estúpido, es una figura de un original relieve. Los odres que carga á hombros, es una nota áspera, así como el pergenio mismo del caserío que al fondo se destaca, cerrando la lejanía, bajo un cielo lívido y con aire tormentoso.

¿Y las viejas? Esas *brujas* de San Millán, componen un grupo macabro. Son también monstruosas. Escuálidas—casi pudiera decirse de alguna esquelética,—horrorosas en su aspecto torvo, tirando á lo trágico; las narices aguzadas, dando un carácter siniestro al perfil; las carnes flácidas; la piel rugosa; los párpados casi sin pestañas; las cejas comidas; los cabellos sucios, lacios; una mueca cruel en las bocas hundidas, justifican el remoquete popular de brujas con que el sentido, entre burlón y miedoso del público, suele designarlas. Son éllas el tipo clásico que la superstición de las gentes de España teme y odia, persiguiéndolas sanguinariamente á veces en aldeas y villorrios, odio que inspiró á Pereda, una de las más bellas páginas de *El sabor de la tierruca*.

Todas estas figuras, de una naturaleza anormal, Zuloaga las coloca en un escenario á propósito. Para mejor destacarlas, intensificando la impresión, las ha envuelto en una claridad torva, entre luces de crepúsculo sombrío, sobre paisajes extraños de una coloración verdinegra, en que la paleta, sencilla, sobria y sobre todo hábil en el acierto, ha dado nada más que tonos verdes y rojos. El triunfo ha sido colosal. Zuloaga es hoy una de las primeras figuras de la pintura contemporá-

nea. Y es, para nuestro orgullo, una de las más legítimas y menos discutidas glorias de España.

ANGEL GUERRA.

París, Abril de 1908.

A continuación del interesante artículo de nuestro distinguido colaborador, parécenos oportuno reproducir lo que el notable crítico del periódico parisense *Le Figaro*, Arsenio Alexandre, ha escrito acerca de los cuadros expuestos por el genial Zuloaga, en el actual Salón de la Sociedad Nacional de Bellas Artes. El juicio de Angel Guerra, podría, en concepto de algunos, parecer influido por la admiración del compatriota; el del periodista francés no podrá ser tachado de parcial, procediendo como procede de un pueblo y de una prensa tan parclos en glorificar lo extranjero.

«Un Salón que contenga, aunque sólo sean cinco ó seis obras que hagan pensar con alguna profundidad ó sean sugestivas de emoción y de encanto, es un Salón salvado. ¿Lo es el de este año? Sí, porque contiene una media docena de obras que, en diversos grados, llenan esas condiciones de un modo superior y un buen número de otras que también las llenan en parte. Podría yo decir que una Sociedad que ha perdido á Puvis de Chavannes, á Cazin, á Whistler, á Burne Jones y á Carriere y no ha visto surgir todavía nuevas figuras tan altas, tiene que trabajar mucho para borrar el recuerdo de las Exposiciones pasadas; pero es cosa muy fácil oponer los muertos á los vivos. Estos tienen razón contra aquéllos..., y sin más preámbulos diré cuáles artistas me han parecido dominar el conjunto de la Exposición. Después de haber procedido á esta selección de los *clous*, seguiré simplemente el orden de las salas, cuyo contenido analizaré, discutiendo las obras salientes de cada una.

»Parecería natural que debiesen tener el orden de prioridad en nuestro examen aquellas obras en que domina la inspiración personal, en que el autor se ha dejado llevar por la inspiración y por el ensueño; pero este año resulta que las producciones de este género son menos sorprendentes que las que descansan en la sola observación de las realidades. Comenzaremos, pues, por éstas.

»Zuloaga es uno de los que atraerán y agitarán más enérgicamente á los espectadores. Sus obras son cosas verdaderas, que tienen toda la

potencia y todo lo emocionante inesperado de una pesadilla. Un grupo de viejas, *Las brujas de San Millán*, celebra en la noche un extraño conciliáculo. Son horribles y soberbias esas mujeres; adivínase que uno de sus oficios es vender filtros de amor y otro procurar á los débiles humanos ocasión de recurrir á ellos. Todas las delgadeces y todas las malas gorduras; todas las degeneraciones y todos los odios viven en esas fisionomías. Baudelaire, habría encontrado en ese cuadro alegrías y sorpresas, porque presenta decrepitudes y estados de alma seniles que él no previó en sus *Viejas*.

»Aún es más alucinante el segundo cuadro; es un *Enano de Avila*, fabricante y vendedor de odres; ese miserable juguete de la irónica naturaleza lleva sobre su hombro sus mercancías henchidas. *El hombre del pie contrahecho*, de Ribera, es un ángel al lado de ese ser humano, cuya boca tiene precisamente el orificio de un odre, cuyos ojos son de distinto color y cuyo cuerpo horriblemente deformé, revela una vitalidad intensa. Y, sin embargo, el enano es dichoso; es su propio universo, como lo es la mujer más bella ó el hombre más poderoso; tiene la conciencia de su personalidad; siente vagamente que representa un papel en el mundo, y ciertamente ha desempeñado ya uno muy importante, el de inspirar á un robusto obrero y á un severo pensador una obra sorprendente.

»No necesito decir la riqueza de color siniestro, el vigor del modelado, la sólida y opulenta materia de esas pinturas.

»La tercera obra expuesta por Zuloaga, forma contraste con las anteriores, no por su factura, que es igualmente vigorosa, sino por su ruda y nerviosa elegancia. Es un «ante estreno» en toda la fuerza de la palabra; porque esto es lo que representa la *Señorita Breval*, tal como estará en la ópera *Carmen*. A esa imagen de la bella cantante ha sabido darle Zuloaga todo el interés de una pintura de costumbres y todo el sabor de un verdadero retrato de teatro».

La Ilustración Artística, que en diversas ocasiones ha tributado el debido homenaje á Ignacio Zuloaga y que ha reproducido sus principales obras, hoy se honra nuevamente dedicando el testimonio de su admiración al eximio artista, que tan alto sostiene el nombre español en el mundo del arte, y le felicita con entusiasmo por el gran triunfo alcanzado en el actual Salón de la Sociedad Nacional de Bellas Artes de París.

(De *La Ilustración Artística*).

HIGURAS GUIPUZCOANAS

UN EIBARRÉS INSIGNE

EN Eibar, vió la luz de la vida; á Eibar, le cabe memoria tan preclara, y no solamente se honra Eibar con hijo tan insigne, sino que, Guipúzcoa toda, y España á la vez, le cuentan entre sus glorias legítimas, y así su nombre enaltece á la patria chica y sus hechos registra orgullosa la patria grande.

Inclito caballero de Alcántara, militar valeroso, habilísimo marino que gobernó flotas, que á sus órdenes ondeó triunfante la bandera española en medio de los combates, el que con tanta pericia rechazó á cuantos osaron inmolar el nombre de aquella España vigorosa aún, el hombre honrado que cumplió con todos los deberes y que fué admirado con entera justicia por sus contemporáneos...., su nombre, sólo su nombre deseamos sacarlo hoy del olvido en que yace, presentando con toda la aureola á que es acreedor, á nuestro tiempo, á esta generación indiferente é ingrata.

Demos tregua por un momento á nuestra agitación incesante, á esta lucha continua; cese el motor que motiva el ensordecedor ruído de la vida del día, dejad sólo por un instante el batallar por la existencia que nos envuelve y que nos aísla de la historia y, escuchad, más todavía, no dejéis de conocer, no ignoréis aquello que en vuestros pechos ha de ser conservado al calor del corazón.

Presentemos armas, y hagamos que surja la memorable figura del guipuzcoano; cedamos, cual corresponde, puesto de honor á la ilustre, á la culta, á la industriosa villa de Eibar, y ésta acogerá con entusiasmo patriótico memoria de tan alta consideración.

Hacia el último tercio del siglo XVI, nació el personaje de estas líneas: D. Carlos de Ibarra.

Muy joven, ingresó en la real armada, distinguiéndose pronto por su doble espíritu de soldado valeroso y hombre de mar.

Para el año 1618, alcanzó ya renombre su personalidad; distintas comisiones que le fueron encomendadas, cumplió con general satisfacción,

Hallándose el Océano infestado de piratas, consiguió, en más de una ocasión, *abrirse paso* haciendo fuego continuado de babor y estribor durante todo el viaje, llegando á puerto *sin novedad á bordo*.

Por los años 1638, encontrábbase Ibarra en Cartagena de Indias, preparando su regreso á España.

Cuando el valeroso eibarrés iba á hacerse á la mar, le fué comunicado que demorara el viaje, porque una nutrida escuadra holandesa acechaba á la flota española, se le ordenaba además que procurase evitar el encuentro con fuerzas tan superiores, prometiéndole que sin pérdida de tiempo recibiría refuerzos.

Ibarra, se preparó como pudo; su escuadra se componía de siete galeones con mermá bastante de su dotación.

El marino guipuzcoano comprendía que el tesoro cargado en sus embarcaciones era de gran necesidad en España, y por eso sentía ardiente deseo de servir á su nación con oportunidad aun á riesgo de lo que le pudiera ocurrir.

Dicho y hecho; levó anclas y dióse á la vela.

A los pocos días de navegación los avisos recibidos por Ibarra, viéronse confirmados. La escuadra enemiga repartida hábilmente, disponíase á hacer presa.

El almirante Ibarra, sin inmutarse por lo que se presentaba á la vista, dió órdenes acertadas, dispuso que no se disparara un sólo tiro, hasta que él mandara.

«Españoles:—arengó el valeroso eibarrés—tenemos que cumplir una misión sagrada; España espera ansiosa el cargamento que nos ha confiado; estos piratas infames que se acercan á arrebatarnos, es un obstáculo muy pequeño que se nos presenta al paso. Soldados! no debemos morir, debemos hacer frente á esa canalla, nuestros disparos han de dar en el blanco, retroceder, jamás! nunca! soldados! acordaos que España nos espera! Viva España!!»

La patriótica exclamación fué repetida con brío, allí en medio del mar.

Media hora después, la capitana española fué abordada por la holandesa, metiendo ésta el bauprés por la jarcia de trinquete, mientras que otras tres grandes naves piratas cañoneaban por diversas direcciones al galeón jefe español.

En esta disposición dos horas inmensas se sostuvo Ibarra, sólo con arma blanca; el disparo de andanadas enteras caían sobre la capitana española; en medio de la tripulación se veía á Ibarra sublime, aguardando momento oportuno en que aquella horrible escena cambiara de aspecto.

La cubierta del barco español iba recibiendo toda clase de proyectiles; y, cuando el heróico hijo de Eibar conoció que eran ya varios los barcos que se echaban sobre su capitana, cuando ya veía á la escuadra enemiga á bocajarro, no hubo más que pensar, lanza la voz de ¡¡fuego!! y, allí fué Troya.

Entonces, aquello... imposible describir lo ocurrido, tal efecto causó el disparo general de capitana española, que, las naves enemigas que no fueron á pique, tuvieron que picar cabos y desatracar á larga distancia.

El galeón de Ibarra se incendió por cinco partes, y en el momento de estar cortando las llamas, fué otra vez atacado por los holandeses, siendo estos rechazados nuevamente con horribles destrozos por otro disparo general.

Los otros galeones que componían la flota española, se portaron lo mismo, con igual grandeza que la misma capitana.

La escuadra española sufrió la pérdida de más de cien muertos, con número proporcionado de heridos; averiadas en más ó menos grado las embarcaciones, pero sin pérdida de ningún barco.

El enemigo, según confesión de los prisioneros, tuvo más de quinientos muertos, innumerables heridos, y pérdida completa de varios barcos, que yacían sin gobierno á la vista.

Pero hay más. Con sus maltrechos galeones, Ibarra aguardó tercer combate, conservando toda la noche encendidos los faroles «para que si el enemigo quisiese volver á pelear—dice el parte del ilustre eibarrés—supiese dónde estaba esta armada, y al día siguiente, al amanecer, no se vió ni se ha visto más».

En España y en todas sus posesiones, causó regocijo el triunfo de aquel combate, y en diversas provincias de la Península y en América, se imprimieron relaciones de tan memorable hecho de armas, cele-

brándose en Madrid, un juicio militar sobre la batalla, de donde resultó extraordinariamente aclamado el comportamiento grandioso del general Ibarra.

Y que fué marqués, y conde, y que su nombre alcanzó verdadera reputación y que toda su biografía es digna de verdadera admiración; todo es muy cierto.

No nos podemos extender más sobre el gran Ibarra. Sólo, únicamente, ha sido nuestro objeto, recordar á Guipúzcoa y sobre todo á Eibar, el recuerdo de D. Carlos de Ibarra.

F. LÓPEZ ALÉN.



LA INDUSTRIA ARMERA

EN EIBAR

juzgada por la prensa extranjera de un pueblo rival

Un muy importante y antiquísimo diario de Lieja (Bélgica), *La Gazette de Liege*, nos hizo el alto honor de dedicar un artículo de fondo á la industria armera de Eibar.

Titula su crónica, *Chronique Economique*, y la encabeza con el para nosotros sugestivo título de *Una rival de Lieja*.

Dice así el cronista belga:

«La superioridad á la industria armera de Lieja, es hoy bien conocida y nuestros competidores así lo proclaman.

Los industriales de Birmingham, han reconocido nuestra superioridad hace aun pocos meses en un trabajo notablemente documentado.

Desde hace algún tiempo se consideran nuestras la mayor parte de las transacciones comerciales en armas, pues obtiene Lieja el 65 por 100 de la cifra total de la exportación.

En cambio, Birmingham, obtiene una cifra cada vez más reducida.

Por otra parte las *pretensiones* de la sección armada francesa durante nuestra inolvidable Exposición Universal de 1905, tratando de reducir la importancia de nuestra producción, sirvió para que élla quedara en evidencia al compararnos con Saint-Etienne, por sus cálculos hechos sobre base falsa.

No debemos, sin embargo, dormirnos sobre nuestros laureles. A

la hora actual nuestra superioridad industrial no está irrevocablemente adquirida.

La competencia existe por todas partes y es nuestro deber señalar su procedencia y su organización.

Hemos de fijarnos en Eibar, una pequeña villa española, y en sus fabricaciones de armas.

Especialmente la de revólvers, ha adquirido una importancia que debemos señalar y en contra de la cual, bueno será prevenirnos.

Es Eibar, una villa de 6.000 habitantes, (1) situada en la provincia basca de Guipúzcoa, rodeada de ríos y enclavada en un estrecho valle.

Cuenta con la afluentes de las aguas del Deva y de éllas toma la fuerza motriz para sus máquinas.

Tiene una plaza para mercado hecha sobre el río, habiendo tenido necesidad de tapar ese mismo río para hacer otra gran plaza, donde se levantan las escuelas y la Casa Consistorial.

Sus calles transversales cuentan con escaleras y sus casas están en bandas longitudinales cortando sus vías. El camino de hierro paralelo al río, está sostenido por gruesos muros.

Tal es la pintoresca descripción que nos hace de este centro armero español un profesor de la Universidad, M. Henri Lorin, en su estudio sobre la industria rural de Guipuzcoa.

La organización del trabajo en Eibar, difiere profundamente del que se halla en vigor en Lieja.

Allí, en lugar de predominar el trabajo á domicilio, se encuentra la concentración en pequeños y grandes talleres de los que tan abundante es el país basco.

De unos 2.400 obreros armeros existentes en Eibar, apenas habrá unos 800 que trabajan á domicilio.

Bajo el notable punto de vista para la variación de los modelos, nuestra organización industrial tiene para la fabricación una sorpresa sin igual.

La maquinaria y la concentración de trabajo que ella entraña, no son de utilidad, económicamente hablando, más que para repetir uniformemente el mismo modelo, no consiguiendo así la ventaja de adop-

(1) 9.000 actualmente, en Ingar de 6.000, como equivocadamente anota el articulista.

tar después el arma á gusto de cada cliente. En estas condiciones ¿podemos asegurar á nuestra fabricación grandes ventajas?

Es por otra razón por la cual nosotros no podemos seguir las modas, siempre caprichosas, que dominan sobre los mercados extranjeros, á los cuales importamos nuestras armas.

Es, pues, necesario, hacer resaltar este aspecto de la cuestión manteniéndolo en la discusión de nuestra organización comercial.

Mas no termina aquí el problema.

En las armas de tipo fijo, pueden producirse cantidades, porque éllas responden más á las necesidades generales, como tipos uniformes, que á gustos personales de la moda. Puede decirse que nuestro revólver se encuentra en esta categoría.

Y para las grandes producciones, las concentraciones en los talleres siempre ofrece ventajas sobre la fabricación diseminada.

Las fábricas de armas de Eibar, pertenecen á diferentes categorías. Las unas son pequeños entresuelos, pero más importantes que nuestros talleres de *recoupeurs*; las otras pertenecen á una categoría mayor y cuentan con veinte ó treinta obreros, y luego los grandes talleres con varios pisos, como la fábrica Orbea y Compañía; donde en un sólo taller de revólver trabajan 250 hombres y aprendices.

La división del trabajo está á cargo de un encargado, y cada obrero se limita solamente á la ejecución de una sola pieza.

Los patronos armeros de Eibar, han efectuado una importante concentración.

Actualmente 62 casas, reunidas en un Sindicato de producción, constituyen una especie de *cartell*, donde se entiende la fabricación, precios, etc.

Una buena administración, compuesta de un presidente, un secretario y de un tesorero, centralizan y regularizan los esfuerzos individuales.

Y es más interesante todavía, bajo el punto de vista comercial, una nueva organización creada en Eibar.

El aislamiento mútuo de la industria y del comercio, á consecuencia de la división entre los talleres y el individualismo irreductible de algunos grupos, dejan á los pequeños productores bajo las exigencias arbitrarias de los exportadores.

En la Asociación donde ellos se agitan, los afiliados se reparten la fabricación de piezas de armas, y muy particularmente las del revólver.

Su intención es la de señalar á cada uno como obrero experto, de una competencia y de una independencia notorias que no admitirá nada mal hecho y señalar luego para la venta con una marca del sindicato las armas reconocidas de buena fabricación. Los artículos serán después servidos á los precios señalados y cada uno de los asociados se beneficia en la mútua garantía de los demás.

Esta *unión* acaba de alquilar un local donde se ocupa de organizar un servicio especial.

En fin, la producción tiene la ventaja sensible de la disposición de la fuerza eléctrica. En este país de ríos numerosos, la producción de la energía eléctrica es simple y poco costosa.

En toda Guipúzcoa, la energía eléctrica es utilizada hasta por los talleres más pequeños y Eibar, no hace excepción á la regla. Los obreros que trabajan á domicilio, ellos mismos utilizan sus máquinas, gracias á la electricidad. Las máquinas de las casas importantes se encargan de dar parte de su fuerza á las de las pequeñas. La manufactura Orbea, posee dos, capaces para 450 caballos de fuerza.

Nosotros nos encontramos en presencia de una organización muy nueva, muy interesante y completamente distinta á la que existe aquí, en Lieja. Concentración de obreros en talleres, en lugar de trabajo diseminado: fabricación mecánica dominante, en lugar de producción manual, energía eléctrica distribuída por todas partes; organización industrial y comercial opuesta al sistema individualista y de libre competencia nuestro.

Debemos tener en cuenta la producción de esta organización y que sus resultados son inquietantes para nosotros hasta cierto punto. Casi dedicados exclusivamente á la fabricación de tres ó cuatro tipos de revólvers, la industria armera de Eibar, nos hace una gran competencia y su exportación asciende á ocho millones de pesetas. Los mercados de la América del Sud y de las colonias españolas, son puntos perdidos para nosotros, bien entendido en lo que concierne á tipos fabricados en Eibar.

El centro armero español extiende de día en día sus relaciones en Francia. La falta de prueba obligatoria dá á los fabricantes españoles una sensible ventaja, bajo el punto de vista de precios para la venta y la causa de la seguridad no importa siempre á los compradores extranjeros y consideran que son los precios de Eibar los que les importan.

«No es ello una amenaza para nuestra industria armada y no es también un caso para repetir una vez más el *caveant consules?*—Zed.»

* * *

Así nos juzgan en el extranjero.

Nosotros no hacemos hoy por nuestra cuenta comentario alguno á lo que en su artículo de fondo publica *La Gazette de Liege* y que íntegramente hemos copiado.

Por la traducción,

P. SARASKETA.



EIBAR ACTUAL



EIBAR. - Un detalle

Es una villa de 9.000 habitantes, situada en nuestra provincia, de dimensiones desproporcionadas, porque la longitud es considerablemente mayor que la máxima de las dimensiones transversales.

Se extiende á lo largo del río Ego y está rodeada de enormes montañas, que le privan de horizonte abierto y de espacio para desarrollarse siguiendo proporcionalmente el incremento de la población.

Estas causas forzosamente han de producir como efectos, la disposición de sus calles tortuosas, con cuestas considerables, algunas de ellas siguiendo la máxima pendiente de la ladera del monte sobre que se hallan trazadas y la necesidad de aprovechar para las construcciones todo el espacio posible y dentro de éllas buscar la solución al difícil problema de albergar en cada casa el mayor número de habitantes en las mejores condiciones compatibles con tan apremiante necesidad.

Tales caracteres llegó á adquirir recientemente la falta de habitaciones, que un solo dato basta para comprender su magnitud: los matrimonios que habían sido concertados, no podían celebrarse y se aplazaban hasta encontrar una casa en que pudieran vivir, la cual, á veces, no se encontraba durante algunos meses.

Como consecuencia inevitable de este estado de cosas, vino el hacinamiento de personas en cada vivienda, por lo cual, el Ayuntamiento autorizó la elevación de las fincas con objeto de aumentar el número de pisos, siempre que se cumplieran determinadas condiciones relativas á la anchura de las calles, altura de pisos, volumen de aire de cada

dormitorio y algunas otras que la higiene moderna impone como necesarias. De aquí que la villa de Eibar vaya cambiando de aspecto y se sustituyan en sus calles, las casas de dos pisos que antiguamente existían por las de tres y aun por algunas de cuatro, que han permitido á sus moradores vivir sin hacinarse, lo que no hubiera podido conseguirse en las anteriores condiciones, á pesar de que en términos generales y abstractamente considerado, suele afirmarse que la casa baja es más higiénica que la alta. La verdad del conocido aforismo: *lo mejor es enemigo de lo bueno*, ha quedado probada una vez más en este caso.

El aumento de población, viene unido al aumento de producción y de exportación de los productos de Eibar, que ha llegado á ser increíble, dado el número de habitantes de que consta. Esto nos dá carácter á conocer el carácter típico de la población, que es orgullo legítimo de Guipúzcoa y de España entera: en Eibar, no hay vagos en ninguna de sus variadas manifestaciones modernas; allí todos trabajan mucho y la gran mayoría bien; siendo muy sensible que la competencia mal entendida y su inevitable aliada, la desunión de los productores, haya ocasionado la baja de precios, por la cual, se han hecho todo género de esfuerzos para obtener armas baratas, que naturalmente, no pueden ser las mejores, circunstancia que el extranjero ha explotado en descrédito injusto de la fabricación eibarresa y que los españoles, tan propensos siempre á aumentar méritos á lo extraño, como rebajárselos á lo propio, nos hemos encargado de extender más de lo conveniente.

¡Cuántas inocentes alondras españolas, deslumbradas por los espejuelos de marcas extranjeras, adquieren á elevados precios en las grandes capitales, aun de nuestra misma nación, armas que por encargo expreso del expendedor, han sido fabricadas en Eibar y marcadas con un nombre imaginario, de carácter extraño al país!

Podría citar muchos casos para demostrar esta triste afirmación, pero me limitaré á uno, muy reciente y muy público, que puede comprobarlo todo el que visite la notable exposición local de Eibar. Hay allí un nuevo tipo de pistola de siete tiros, cuya marca parece así como polaca, «Zwlaycka».

No será difícil á mis lectores ver que se trata de la desfiguración ingeniosa de un conocidísimo apellido bascongado.

Las armas constan de piezas de heterogénea naturaleza, con relación á la cual, el trabajo es distinto: pues bien; todas ellas se fabrican

en Eibar, incluso las culatas de nácar, y no satisfechos con esto los eibarreses, ellos mismos van construyendo hasta las máquinas que emplean en la construcción de armas, cartuchos, etc.

La industria es algo tan íntimamente unido á la existencia de los eibarreses, que la van desarrollando y extendiendo á diversos ramos independientes por completo de las armas. Allí se fabrican limas, se fabrican perchas niqueladas, se fabrican botones, mangos y puños de nácar, escobillones para cañones de artillería, de escopetas y de revólver, se proyectan y construyen máquinas, aunque sean independientes de la industria armera (recuerdo una para cortar y plegar cerillas), se fabrican todos los elementos necesarios para el funcionamiento de centrales eléctricas, incluso voltímetros y amperómetros, estufas eléctricas, ventiladores eléctricos y muchos más objetos que prueban mi anterior afirmación.

Los grabados, incrustados y damasquinados de oro y plata sobre hierro y acero, es decir, lo que generalmente conocemos con el nombre de objetos de Eibar y en el extranjero designan con el de «joyas españolas», no se ha conseguido reproducir en el mundo entero, á pesar de los esfuerzos que se han hecho para conseguirlo y como sucede con nuestros sabios y todo lo nuestro que vale, en el extranjero reconocen todo su mérito mucho mejor que nosotros y existen importantes casas en distintas naciones que piden todo cuanto se produce, y sé de alguna de París que gestiona la adquisición de terrenos para establecer sus talleres en Eibar é instalar en ellos una exposición permanente de sus trabajos.

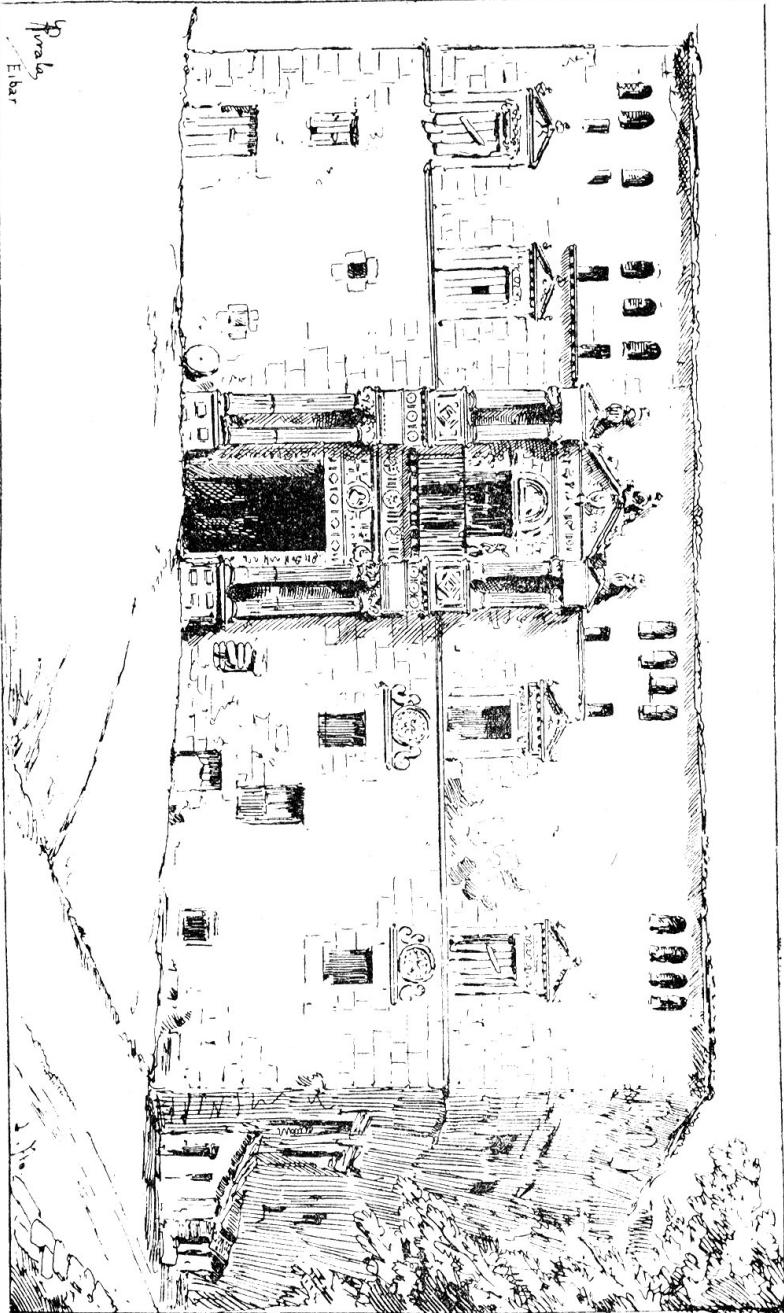
Se ha notado en la composición de los dibujos, sobre los cuales se trabajaba el predominio casi absoluto de dos estilos: el renacimiento y el árabe.

La evolución que el arte viene realizando en nuestros días, ha hecho comprender á los artistas eibarreses la necesidad de una nueva orientación en sus composiciones y con arreglo á ella van apareciendo algunos trabajos recientes.

Todo el renombre que Eibar ha sabido adquirir en el mundo entero, es grandemente meritorio, porque se lo debe á su propio esfuerzo, sin que haya contado con ninguna ayuda de los gobiernos, ni de aranceles protecciónistas y aun así alcanza á la increíble cantidad de 85 por 100 lo que, producido en la villa, se exporta al extranjero.

En esta consideración se fundaba el ilustre D. Pablo Alzola, cuan-

APUNTE ARTISTICO



EIBAR.—CASA SOLARIEGA

do decía que si España contara con cien pueblos como Eibar, su prosperidad sería grande e indudable.

* * *

Todos los pueblos y todas las naciones tienen sus épocas de decadencia y tanto el uno como la otra, se reflejan en todas las manifestaciones de su vida. La historia las perpetúa en sus páginas y la arquitectura, íntimamente ligada á esas manifestaciones, las acusa también en sus construcciones, que son grandiosas páginas de piedra de la historia de la Humanidad entera.

Eibar, no ha podido sustraerse á esta regla general y así vemos que las obras de mejora de la población, coinciden con el aumento de recursos de todo género que señalan las estadísticas, cuya importancia va creciendo más y más cada día.

En los gráficos curiosísimos y bien ejecutados, que figuran en la exposición, aparecen datos que prueban las anteriores afirmaciones.

Censos de población

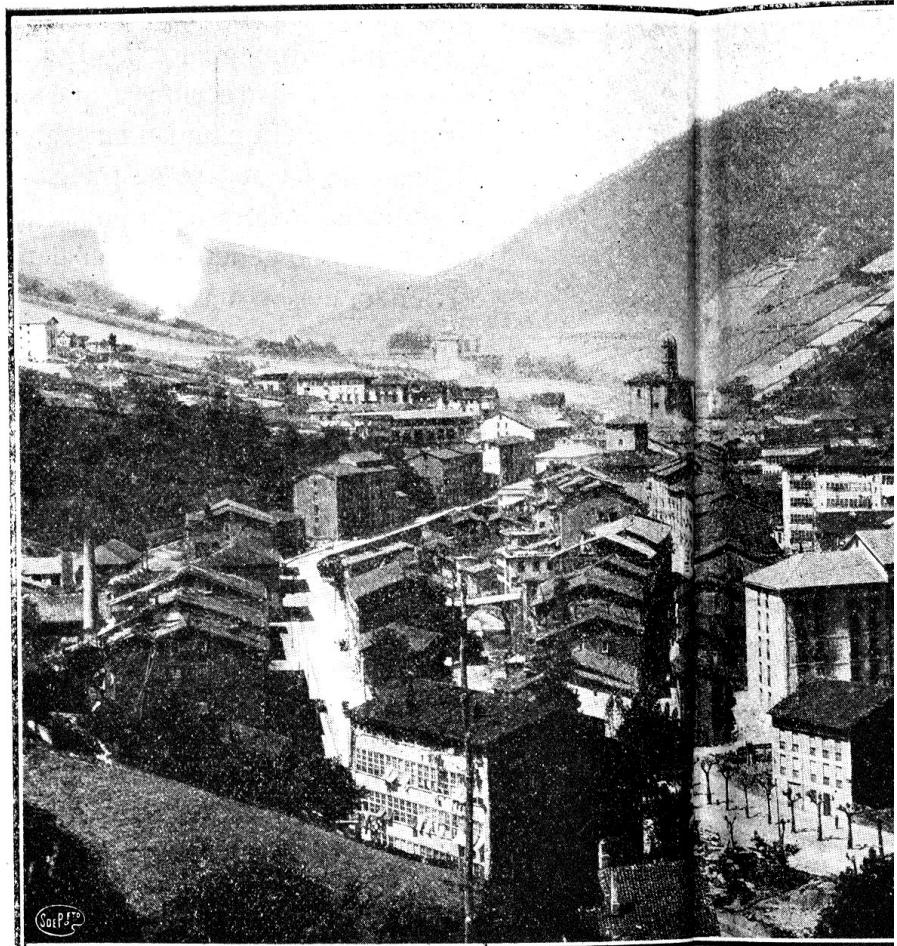
<u>Años</u>	<u>Número de habitantes</u>
1878.....	4.132
1900.....	6.810
1906.....	8.483

El número de bautizados en este año, coincide aproximadamente con el de inscriptos en el Registro civil, pero se extiende desde el siglo XV hasta nuestros días. Allí se ve que los descensos bruscos corresponden á los azarosos tiempos de guerra.

Presupuestos municipales

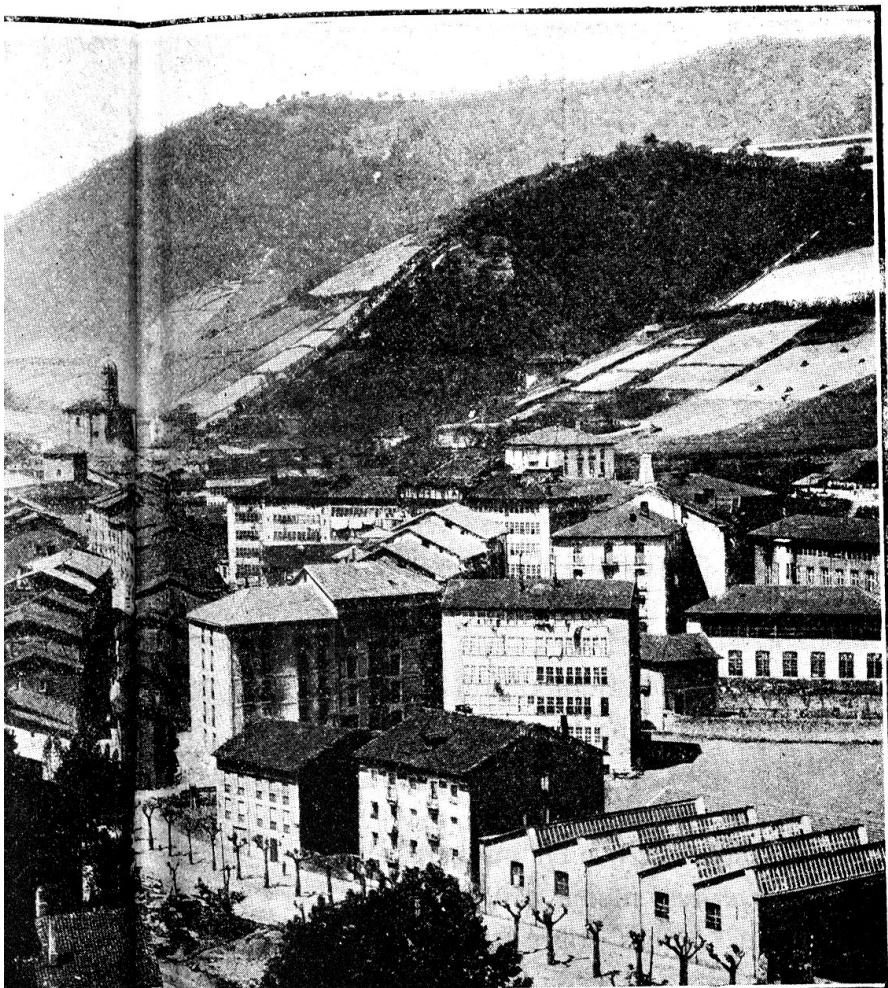
<u>Años</u>	<u>Pesetas</u>
1880 á 1881.....	495,83
1890 á 1891.....	624,60
1900.....	1.201,15
1905.....	1.990,75
1906.....	2.097,30
1907.....	2.177,91

EIBAR



VISTA GENERAL

EIBAR



VISTA GENERAL

Deuda municipal

Años	Pesetas
1880.....	74.650
1890.....	40.500
1900.....	161.500
1905.....	530.000
1906.....	524.000
1907.....	518.000

Sociedad de Socorros mútuos de Artesanos

Años	de socios Número
1870 (fundación).....	475
1875 (mínimo)	151
1908 (máximo)	1.260

Las cifras de estos cuadros indican que desde el año 1900, hasta hoy, Eibar se ha desarrollado considerablemente con relación á épocas anteriores.

Las obras públicas ejecutadas en este periodo de tiempo, son las que han hecho mejorar á la villa, que antes de esa fecha permanecía estacionaria.

Entre las llevadas á cabo recuerdo las siguientes:

Nuevas calles. —La de la Estación, asfaltada y bien cuidada, sin cuesta y relativamente ancha, la de Grabadores, media calle de Bidebarrieta, la del 2 de Mayo y la de O'Donel, ambas sobre las bóvedas que cubren el río Ego, en las inmediaciones de la Casa Consistorial, la reforma de la plaza de Alfonso XIII (antiguamente plaza de Unzaga), que hoy cuenta con numerosas plantaciones y constituye la mayor extensión de superficie horizontal y descubierta con que cuenta la villa y por tanto, es la plaza en que se celebran las fiestas populares y donde se reúne el pueblo entero á escuchar á la notable banda Marcial y á esparrir el ánimo después de terminado el trabajo de todo el día.

Edificios públicos. —La amplia Casa Consistorial, que ocupa uno

de los lados de la plaza de Alfonso XIII y cuyos pisos fueron los primeros de hormigón armado que se construyeron en Guipúzcoa; Escuelas de niños y de niñas, que con la Casa Consistorial, completan la manzana; el hospital-asilo, el matadero, la casa de baños públicos, propiedad del Ayuntamiento, en la cual, por diez ó quince céntimos, puede bañarse con limpieza y comodidad. Suele verse muy concurrida durante todo el año y especialmente el verano y debería servir de enseñanza á otras poblaciones de mayor importancia, entre ellas San Sebastián, que es, sin duda, una de las más higiénicas de Europa. Se ha duplicado el edificio en que se hallaba la Alhóndiga, se han construido nuevas escuelas con grandes huecos, gran altura de techo, tubos de evacuación de aire viciado y se ha sustituido la escalera por una rampa, para evitar que los párculos pudieran caerse en la

públicos.—La Plaza de Toros, el frontón cubierto Aste-lena, el Trinquete, el Salón-Teatro de Cruceta.

Por último, se ha hecho también una traída de aguas y un crecido número de construcciones particulares y reformas en los ya existentes.

Edificios en proyecto.—El probadero de cañones y armas, que es de importancia suma y de necesidad absoluta para reemplazar al actual, que se halla en ruina. En relación con aquél se proyecta otro edificio en la plaza de Alfonso XIII, frente á la Casa Consistorial, destinado á

escalera; actualmente se está cubriendo el río en gran longitud y sobre las bóvedas que constituyen la cubierta, se va á instalar el Mercado y en sus sótanos las dependencias municipales que se designen, satisfaciendo de este modo las crecientes necesidades de la población.

Edificios destinados á espectáculos



oficinas del probadero, Museo de armas y Escuela de Artes y Oficios especialmente, dedicada á la enseñanza del armero. Se halla en tramitación el proyecto de reforma y saneamiento general de la población.

* * *

El lector se habrá convencido de que Eibar ha hecho mucho bueno para su mejoramiento y prosperidad. Si yo me hubiera propuesto escribir solamente elogios de la villa, daria por terminado aquí este artículo; pero opino que cuanto mayor sea el interés que inspire una entidad, tanto más grande debe ser nuestro deber moral de procurar corregir los defectos que en ella observemos; es indudable que para la vida del paciente sería malo el médico que por no disgustarle no pusiera á tiempo el remedio que la ciencia aconsejara y por el contrario, es bueno aquel otro que señalando el mal lo combate y lo cura.

¿Queda después de todo lo hecho algo necesario por hacer en Eibar? Indudablemente sí y con carácter urgente, algo tan importante como es cuanto se relaciona con la Higiene pública.

El plano de saneamiento general se tramita lentamente y aunque su aprobación no se hiciera esperar, su ejecución, que va unida á la de la reforma de la población, sería obra de muchísimos años, porque el presupuesto asciende á 24 millones de reales y para procurarse un Municipio, esta cantidad necesita mucho tiempo.

¿Debe esperarse más tiempo con el actual estado de cosas? Evidentemente no; la cubierta del río Ego, al que vierten los residuos de una parte de la villa, contribuye muchísimo á disminuir los malos efectos de aquella corriente infecta que durante el estiaje es repugnante. Por eso el Ayuntamiento trata de cubrirlo, como se hace en la mayor longitud compatible con los recursos pecuniarios de que dispone. Pero lo que es urgentísimo evitar con energía, es la subsistencia de pozos negros, algunos de ellos casi al descubierto, que además de constituir una constante amenaza contra la salud pública y un atentado contra el ornato municipal; están en abierta oposición con el incremento, la cultura y el progreso de la villa.

Mientras no se disponga de un alcantarillado en buenas condiciones, ya sea de un sistema, ya sea de otro, las soluciones que actualmente resuelven el problema son las que se fundan en la construcción de pozos Mouras ó tanques sépticos, cuidadosamente dispuestos y ejecutados.

Lo que también pide á voces, una reforma de importancia, es el Asilo-hospital regional que pertenece á la Diputación y al Ayuntamiento, corporaciones ambas, que debían, sin pérdida de tiempo, procurar que se hallaran separados los asilados ancianos no enfermos de los que lo estén, especialmente de los tuberculosos, dando, además, al edificio, la moderna disposición por pabellones, ya que no puedan ir aislados abriendo los patios, que hoy son cuadrados de cinco á seis metros de lado.

Yo no sé si cuando se construyó este edificio se pensó en albergar enfermos en él; pero como el hecho es que hoy los hay y tiene que haberlos en adelante y las exigencias de la ciencia médica en estos últimos tiempos van siendo tan categóricas como eficaces, opino que es necesario fijar la atención en lo que llevo escrito para mejorar las condiciones de los pobres que tienen el mismo derecho á la vida y más necesidad de la salud que los que no lo son.

Tengo la seguridad de que estas indicaciones, hijas de un buen deseo y del cariño y la admiración que todo español y muy especialmente vascongado debe sentir, á esa sin par villa de Eibar, serán atendidas dentro de lo posible y entonces la industriosa población guipuzcoana podrá sentir la legítima satisfacción de ir á la cabeza de muchas grandes ciudades, así en cuanto se refiere á la industria, como en lo relativo á la higiene, que son hoy las dos poderosas bases sobre que se fundan la prosperidad y la grandeza de las poblaciones modernas y trabajadoras.

J. GURRUCHAGA.

Arquitecto de los municipios de Eibar y Zumaya.



DISCURSO PRONUNCIADO

POR EL

Sr. D. PABLO de ALZOLA

en la velada celebrada en Eibar

LA NOCHE DEL 5 DE SEPTIEMBRE DE 1908

EXORDIO

SALUDÓ á las Diputaciones, allí representadas, al Ayuntamiento de Eibar y al numeroso público congregado en el hermoso salón de fiestas del Municipio y manifestó que al acceder á los requerimientos afectuosos para que tomase parte en la velada, creía haber cumplido con un deber ineludible.

Desde que abandonó el ejercicio de la Ingeniería, dejando de extender á través de los pintorescos valles y empinadas cordilleras del país basco, esas cintas de acero, mensajeras del progreso de los pueblos, había consagrado sus escasas fuerzas al desarrollo del Poder económico nacional, cooperando á remover los obstáculos que detenían al desenvolvimiento de las fuerzas productoras del país. Dedicado á esta incesante propaganda, no podía menos de acoger con cariño el papel que se le encomendaba en aquella solemnidad, de llevar la voz de la industria en una villa que presentaba un cuadro de prosperidad manufacturera verdaderamente excepcional, siendo para el conferenciante sumamente grato trazar á grandes rasgos la apología de este pueblo encajado en la angosta encañada del río Ego y que, no obstante su apartamiento de los grandes centros de la vida mundial, había adquirido fama universal, convirtiéndose en gala de Guipúzcoa y aun de la nación española.

Añadió que se atendría en su rápido exámen á la más exticta justicia, porque quien no había incurrido jamás en la debilidad de la populachería, ó sea del halago de las pasiones del pueblo, tan común en nuestros tiempos, se hallaba más autorizado á hablar con imparcialidad y serenidad de juicio, sin caer en el extremo de una lisonja excesiva.

Dijo que tratándose de un centro industrial laborioso, forzosamente se había visto en contacto con los eibarreses en el camino de la vida, recordando al efecto uno de sus libros en el que al tratar de las manufacturas primorosas, encontró en aquella villa una dinastía de artistas en la familia de Zuloaga, á la manera de los antiguos orfebreros Arppe, que enriquecieron los tesoros de nuestras catedrales y la de los Vandergoten que, sucediéndose de padres á hijos labraron las bellas colecciones de tapices que exornan los Palacios Reales.

Asimismo en la familia Zuloaga fué Eusebio quien introdujo en España el damasquinado milanés, adquirieron tal fama por su labor artística, que fué nombrado director de la Real Armería y Arcabucero de Su Majestad.

D. Plácido, dió más altos vuelos á sus concepciones de objetos primorosos, habiendo alcanzado elevadísimas recompensas en las Exposiciones Universales, logrando que los productos de sus hábiles manos figuren en los Museos más renombrados. Su hijo Ignacio, lanzado al torbellino de la lucha en la gran metrópoli parisienne, en donde es tan difícil abrirse camino, ora sea en el campo de la ciencia, de la literatura ó del arte, ha logrado triunfar creándose un nombre ilustre, y honra á su pueblo con el cuadro genial que enaltece la Exposición abierta en estas Fiestas Euskaras.

La campaña para lograr el fracaso del célebre tratado de Comercio con Alemania, el Álbum artístico que regaló la Liga Vizcaina de Productores al ilustre Cánovas del Castillo y la inauguración del Palacio municipal, fueron otras ocasiones en que el orador mantuvo relaciones con la industriosa villa.

Progreso realizado

Al entrar en materia trazó un rápido bosquejo de la vida modesta y del escaso vecindario durante los siglos XVI y XVII que acusaban los cuadros gráficos expuestos en la notable Exposición abierta al pú-

blico. En el transcurso de la 19.^a centuria se acrecienta la fabricación de armas, introduciéndose los damasquinados y el censo acusa 3 000 almas en 1850. Viene más adelante la enorme depresión de guerra civil en la que se despuebla Eibar; desde que el país se pacifica comienza un acrecentamiento gradual, pero constante.

El último censo oficial, de 1900, acusa en el lapso de 23 años un aumento del 77 por 100 en San Sebastián, que por su excelente situación y condiciones privilegiadas se desenvuelve rápidamente; le sigue Eibar, entre todos los pueblos guipuzcoanos con el 60 por 100; Irún, á favor del tráfico internacional alcanza el 40 por 100; otros pueblos industriales, Mondragón y Azcoitia, acusan el 30 por 100; Tolosa el 8 por 100; Vergara el 3 por 100 y retroceden en su vecindario Azpeitia y Oñate, que no han contado con elementos fabriles.

El gran salto de Eibar corresponde á los últimos ocho años, durante los cuales duplica el Presupuesto municipal; la fabricación de armas de diversas clases que ascendía en 1877 á 111.000 piezas, aumenta en 200.000 desde 1900, alcanzando la cifra de 464.000. También se ha acrecentado el vecindario y la industria en otras poblaciones del reino, pero el fenómeno verdaderamente insólito consiste en que Eibar ha subido tan rápidamente en su producción armera y aún en sus manufacturas primorosas, colocando más del 80 por 100 en los mercados extranjeros, lo cual constituye un triunfo propio, casi exclusivo, entre los pueblos españoles.

Consideran los gobernantes y diplomáticos extranjeros que el supremo bien en las relaciones internacionales consiste, en importar primeras materias, cuando fuera indispensable y en exportar artículos manufacturados, que acrecientan los capitales y dan gran suma de trabajo á los artífices y obreros propios que, de este modo, viven á expensas del consumo de los países extranjeros.

Para lograr el apetecido resultado apelan las naciones dotadas de superioridad, á difundir la enseñanza teórica y práctica con toda clase de escuelas industriales; los Estados adquieren las redes de ferrocarriles, estableciendo tarifas de exportación sumamente módicas; eximen de impuestos á los géneros destinados á los mercados externos; subvencionan á las Compañías de navegación; abonan los drawbacks devolviendo los derechos pagados por las primeras materias; conceden, directa ó indirectamente, primas de exportación. Y esta acción de los Poderes públicos la secundan con brío los Sindicatos de fabricantes y

los *trusts*, que otorgan compensaciones sacadas de los beneficios realizados en el mercado interior, apelando, á veces, al procedimiento poco leal del *dumping*, que consiste, en vender en los países extranjeros por debajo de los precios de coste, con el fin de reducir los gastos generales con una fabricación intensa y arruinar, si es posible, las manufacturas de los pueblos que no saben defenderse de estas maniobras.

Cuando esto sucede en la lucha universal, claro está que las fuertes organizaciones de los países prósperos, avezados por una larga tradición industrial al dominio de los mercados, alcanzan una supremacía, á veces incontrastable, de modo que es digno de admiración el ejemplo de Eibar, lanzado, sin la coraza del arancel, ni esos poderosos resortes á las luchas, á pecho descubierto, con los rivales más poderosos é inteligentes en estas materias, dominando, no obstante, con sus energías, su pericia y la baratura de su mano de obra, á los exportadores extranjeros, no encontrando, á penas, más contrincante en el mercado armero que los artículos belgas producidos, como aquí, con un régimen de división del trabajo y una organización especial.

Por estas razones resulta prodigioso el desenvolvimiento de las industrias locales, que con escasos medios y sin los recursos valiosos de una asociación que ordenase las enseñanzas y los estudios inherentes á tan vasta materia, ha alcanzado tan señalados triunfos. Ha habido, sin duda, alguno ó algunos Mentores que, con su inteligencia y extraordinaria actividad, han suplido las deficiencias recorriendo los países más lejanos y venciendo no pocos obstáculos, á fuerza de perseverancia; pero esto no basta para consolidar la industria y llevarla por el camino triunfal tan afortunadamente emprendido.

Perdidas para Cataluña las ventajas aduaneras de los mercados coloniales, trabaja con fruto á fin de exportar sus productos, habiendo logrado, en los últimos años, cifras muy superiores á las de sus remesas de antaño. Al efecto, ha creado *La Mútua de Fabricantes de Teljidos* que concede primas de exportación, lo cual no sería aquí posible por alimentarse la fabricación del consumo exótico.

Aquella entidad declara en un periódico oficial que envían al extranjero, valiéndose de tales estímulos, el 16 por 100 de la producción, y en otras industrias españolas no excede de esta cifra la parte no destinada al mercado propio; por lo cual la industria eibarresa se destaca en este aspecto, constituyendo un ejemplo muy singular, digno de los mayores encomios y alabanzas.

Si á la par de la exportación excesiva de nuestras primeras materias, y de los frutos peculiares del suelo de aquellas regiones españolas que disfrutan del clima vivificado por un sol espléndido, contase nuestra patria con un centenar de pueblos como la villa en que nos encontramos, que constituyéndose en campeones de la lucha internacional lograsen aclimatar sus artículos manufacturados en los mercados extraños, el poderío económico de España se acrecentaría rápidamente.

La Exposición local de Artes é Industrias, dividida en diversos grupos de armería, grabado, maquinaria, sociología y artes liberales, más la sección destinada al Certámen del Trabajo, resulta digna de aplauso por los adelantos que revela. Es muy lisonjero, no sólo el sostenimiento, con gran favor, en el comercio exterior, de los objetos damasquinados y de las armas de diversas clases, sino que la habilidad de los artífices se extiende ya á otros campos, lo cual es muy conveniente para diversificar la producción. Se exhiben varios artículos de material eléctrico, de nácar; herramientas y piezas de maquinaria, entre otras, para automóviles, lo cual significa el vuelo que puede esperarse en diversas ramas de la industria con tan felices aptitudes, si encuentran terreno abonado para utilizarlas.

La cuestión obrera

Hállase organizado aquí el trabajo en diversas formas. En fábricas que ocupan centenares de obreros; en talleres dotados de escaso personal, y mediante la labor á domicilio. Existe, sumamente extendida, la división del trabajo y el pago al tanto, formas las más perfeccionadas de la industria moderna, que producen la baratura de la mano de obra y la fuerza incontrastable para la invasión en los mercados extranjeros, en donde las armas eibarresas, de clase corriente, competen con los artículos belgas, quienes, aparte de su abolengo industrial y de su gran preparación en las escuelas técnicas tan difundidas en aquel país, mantienen también el trabajo á domicilio, no sólo en los centros de población, sino extendido á las viviendas campestres del país rural.

Que la producción resulta económica en la villa del Ego, lo demuestra su triunfo en la concurrencia mundial, y la cesión de las remesas hechas, en ocasiones, á precios inferiores á los que pudiera sostener holgadamente el mercado exterior. Esto debe evitarse con una buena organización, beneficiosa á los productores en grande y en pe-

queño, pero prueba, al propio tiempo, que las luchas sociales no revisten aquí el carácter agudo de otras partes. El lado más peligroso de ciertas propagandas consiste, en la predicación contra los métodos de destajo, que constituyen el resorte más eficaz para la producción barata y que se aplican en todos los países adelantados, en donde prevalece la tendencia al trabajo intenso y bien remunerado, rechazando igualmente la tendencia igualitaria en la remuneración de los operarios, ya sean activos ó flojos.

En Eibar, han existido sin duda las luchas políticas y sociales propias de nuestros tiempos; mas la imparcialidad obliga á reconocer que no han sido óbice para que la industria prospere y florezca, lo cual demuestra, en el fondo, cierta armonía en el funcionamiento de las clases directoras y de las clases populares.

No sucede lo mismo, en la región, manufacturera española por excelencia, ó sea en Cataluña. *La Mútua de Fabricantes de Tejidos*, acaba de dirigir una instancia al señor Presidente del Consejo de Ministros, exponiendo los sacrificios que se imponen para exportar una sexta parte de la producción. Laméntanse en el escrito de la resistencia invencible de sus obreros á adoptar los procedimientos modernos de fabricación, para manejar doble ó triple número de telares, según se practica en los países adelantados. Agregan que la deficiente producción dc aquellos operarios, unida á los impuestos excesivos, encarece los precios, y para vencer tales obstáculos, solicitan el apoyo del Gobierno y á la par, se proponen establecer una *Universidad Industrial*, con el propósito de crear un plantel de jóvenes que, abandonando el camino rutinario, preparen la evolución en los métodos textiles actuales.

Ya véis que, por fortuna, la situación del problema obrero en Eibar, en donde todos cooperan conjuntamente al progreso industrial, de lo que debemos felicitarnos cuantos deseamos la prosperidad ilimitada de un pueblo tan simpático.

Se ha achacado á los eibarreses que, por efecto de su carácter alegre y bullicioso, y por la afición á las francachelas, disipan todas sus ganancias, pero uno de los gráficos de la Exposición demuestra que tienen también la virtud de la previsión. Existen en este pueblo 1.378 libretas de la Caja de Ahorros Provincial, con 721.000 de imposición, ó sea un promedio de 520 pesetas para la gran mayoría de las familias avecindadas en la villa.

Nuevo programa

Trazó á grandes rasgos el cuadro de las reformas necesarias para afirmar y extender el auge de las industrias de Eibar, sintetizándolo en una labor perseverante y progresiva para perfeccionar el progreso en sus dos aspectos: fabril y comercial.

Requiere el primero la implantación, como en Bélgica, de una Escuela de Armería, con su banco de prueba debidamente instalado.

La creación de un Centro, en donde se reunan toda clase de datos de Geografía Comercial (para lo cual se vá á crear en Barcelona un Instituto especial); tarifas arancelarias extranjeras; Memoria de los cónsules españoles y de otros países; itinerarios, líneas de navegación é impuestos; revistas extranjeras adecuadas á los ramos de ornato y de armería, etc. Es también necesario formar un plantel de agentes comerciales familiarizados con los idiomas inglés, alemán y francés, siendo conocedores, al propio tiempo, de la técnica de estas industrias y del mecanismo mercantil de aquende y allende los mares.

Es de gran conveniencia organizar una asociación para las ventas en el extranjero, á fin de evitar el envilecimiento de los precios, que, por la competencia de los mismos armeros eibarreses, ocasiona la colocación de armas á tipos más bajos de los que consiente el mercado.

Esta labor de perfeccionamiento exigirá la creación de algún módico impuesto sobre la fabricación, pero el gran alcance para el adelanto de la provincia, de la conquista del mercado mundial, hace á esta villa acreedora á que la Diputación provincial, que vela con tanta solicitud por el adelanto agrícola, preste también alguna subvención, así como el Ayuntamiento de la villa, para implantar tales innovaciones.

Este plan coincide con la patriótica orientación económica acordada para la vida regional y nacional en el Congreso de Economía, celebrado recientemente en Barcelona. A pesar del espíritu de protesta y de rebeldía que ha imperado en el Principado, las personas cultas se han penetrado de la necesidad de recoger velas y de encauzar aquel movimiento perturbador antes que llegue á desbordarse.

Ha recomendado un decidido espíritu de empresa y de asociación junto á un elevado sentido moral; gran amor á la ciencia y el más arraigado espíritu de disciplina; apoyó al progreso y á las instituciones libres, pero con profunda aversión á los procedimientos radicales, todo

ello como medio de alcanzar una potencialidad efectiva en todos los órdenes. Se necesita además *un ideal colectivo*, poniendo fin á toda discusión intestina que dificulte la evolución progresiva de nuestro pueblo, á semejanza de los grandes países, en los cuales son desconocidas las discordias sobre las Instituciones.»

Estas razonadas y prudentes determinaciones coinciden, en absoluto, con los rumbos exigidos por la región basca para afianzar su pujanza y preparar su desenvolvimiento, que debe basarse, en absoluto, en el afianzamiento permanente del sosiego público, huyendo, para siempre, de las turbulentas que tan hondos estragos causaron en épocas de triste recordación.

Necesita también la villa de Eibar, para su futura urbanización, un plano de ensanche y de reforma del casco actual, estudiado con gran inteligencia, á fin de ordenar con previsión y acierto su transformación, haciéndola viable, dentro de los recursos de su Municipio, sin incurrir en el peligro, harto común, de idear planes de innovaciones totalmente impracticables.

Final

Terminó el señor Alzola con un párrafo entusiasta, afirmando su optimismo acerca del resurgimiento nacional, desde que nos vemos libres de la pesadumbre colonial y se van inspirando los Poderes públicos en un sentido más positivo en su plan de reformas. Fijóse luego especialmente, en los adelantos del país basco.

Ensalzó la obra de Vizcaya, de penetración con sus grandes empresas mineras en casi todas las provincias españolas, y la práctica alcanzada en el manejo del poderoso resorte de las Sociedades anónimas. A Guipúzcoa, por el desarrollo de sus manufacturas, entre las que se destaca también la magnífica Fábrica de construcción de vagones establecida en Beasain, y felicitó á la Diputación por los resultados alcanzados en la mejora de la ganadería, que se hacen ostensibles en el Gran Concurso instalado en el juego de pelota.

Por último, se dirigió al presidente de la Corporación provincial alavesa, para felicitarle también por los adelantos obtenidos en el cultivo agrícola, y terminó haciendo un llamamiento á la concordia de todos los bascongados, quienes con el espíritu de la raza, su amor al trabajo y su administración recta é inteligente, están llamados á llevar al país hacia sus grandes y florecientes destinos.

Eibar-ko euskal festak

EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN EGINTZA

EUSKAL-itz jostaldien Batzarrea dator gaur Eibarra, kontu ematera leku ontan arkitzen diran entzule guztiai, zer nolakoa dan, aurten, izkribatzalle, musicalari, eta pintatzalleen indar-neurtzetan, batzar epalle bereziak erabaki duten sari emaldia.

Arreta aundiz ikusi ondorean aurkestu diran moldaera guziak, irabazi dituzte sariyak, izkribatzalleen artean:

Gregorio Mujika, Karmelo Echegaray, Abelino Barriola eta Ramón Inzagari jaunak, «*Eibar-ko seme ospatzuen berri batzuek*», «*Donosti-ko Euskal-itz jostaldien Batzarrea*» «*Meza berriya*» eta «*Poza atozkit*» izendatutako lan egokiagatik.

Irabazi dituzte aldeerak: Inazia Pradere eta Ramón Gelbenzu jaun andriak, «*Eibar-ko seme argidotarrak*» eta «*Betiko pena*» izentzat dituztenen gatik.

Irabazi dituzte bina aipamen onragarri: José Elizondo eta José Inazio Garmendia jaunak; lenbizikoak «*Eibargatikan*» eta «*Gaon*» izendua gatik, eta bestiak «*Gipuzkoa-ko, euskerazko itz-jostaldien Batzarrearen bir osaera*» eta «*Lanaren goimenak*» izentzat dituztenen gatik. Aipamen onragarri bana Enrike Elizechea, Jerónimo Elizegi eta José Olaizola jaunak, «*Ordikeria*» «*Soilmena*» eta «*Markesa'ren alaba*» izenekoa gatik.

Indar-neurtzez kanpora saritu da *Erderaz eta euskeraz itz egi-teko esku-liburuua*, Isaak Lopez Mendizabal jaunak egiña, eta Euskal errirako biar biarrekoa Batzarreak arkitu dubena.

Musikalarien artian irabazi dituzte sariyak José María Usandizaga eta Inazio Bereziartua jaunak «*Euskal festara*» eta «*Uztaillaren 22 an*» azalkaitzat dituzten moldaeragatik.

Pintatzalleen artian irabazi dituzte: lenengo saria Elias Salaverria; bigarrena Mauro Ortiz de Urbina eta irugarrena Luis Armengou jaunak. Beren lanen izenak dira: «*Nere Anayak*», «*Lartaun*» eta «*Gaztañak erretzen*».

Antzeztalarien artian sarituba izan da Juan Bautista Larreta jauna, «*Talo t'esne jalien alde*» azalkaitzat dituztela aurkestatu dituben antzera jator eta egokiagatik.

Bigarren sariya irabazi du Migel Agirre jaunak «*Nere lanak*» izentzat duten antzezta gatik.

Eibarren, 1908^{ko} Agorrillaren 6^{an}

ALFREDO DE LAFFITTE Y OBINETA.

Dianagusia.

TORIBIO ALZAGA

Goarpelaria.



Juegos florales de 1908 en Eibar

TRABAJOS PRESENTADOS

CERTAMEN LITERARIO

Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
1	Gezurra diruri.....	4. ^o
2	Ametz bat diruri.....	4. ^o
3	Lanaren goimenak.....	5. ^o
4	Mendiburuko maizterra.....	3. ^o
6	Alperraren somakayak.....	4. ^o
7	Ero algara.....	4. ^o
8	Gora ta bera.....	3. ^o
9	Agur nere aingerua.....	3. ^o
12	Meza berriya.....	4. ^o
13	Gipuzkoa-ko, euskerazko itz-jostaldien Bat- zarrearen bir-osaera.....	2. ^o
18	Bereziko lorea.....	3. ^o
20	Somaketa	3. ^o
21	Somaketa	3. ^o
22	Oyian.....	3. ^o
23	Limoi ura.....	3. ^o
25	Somaketa	3. ^o
26	Aita onaren jolasa	3. ^o
28	Zipladak eta Zapladak.....	4. ^o
29	Miren.....	4. ^o
30	Joshe-Maritarra.....	4. ^o

Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
31	San Juan gaba	4. ^o
32	Gaon.....	4. ^o
33	Arrate mendiko lau burua.....	3. ^o
34	Nekearen alabantzak.....	5. ^o
36	Ume zurtza.....	3. ^o
37	Lan miragarriak.....	3. ^o
41	Ordikeria.....	3. ^o
44	Markesaren alaba.....	4. ^o
46	Eibar-gatikan.....	1. ^o
47	Poza, atozkit!.....	3. ^o
49	Soilmena.....	3. ^o
50	Donostiko Euskal-itz-jostaldien Batzarrea...	2. ^o
51	¡Betiko pena!.....	3. ^o
54	Eibar-ko seme argidotarrak.....	1. ^o
55	Eibar-ko seme ospatzuen berri batzuek.....	1. ^o
62	Euskal baserritar baten bakar izketa.....	3. ^o
63	Lanari.....	5. ^o
64	Lanik ezak dakar negarra.....	5. ^o
64	Erderaz eta euskeraz itz egiteko esku-liburua	—

CERTAMEN MUSICAL

Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
5	Anaidea	1. ^o
10	Uztaillaren 22 _{an}	2. ^o
11	Euskal-Eriari.....	1. ^o
14	Aitor.....	1. ^o
15	Ez naute maite.....	2. ^o
16	Iru Damacho	—
17	Ibar-ko festak.....	2. ^o
24	Iru Damacho	1. ^o

Número según orden de recibo.	TEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
27	Joshecho.....	I. ^o
35	Eibar artista.....	I. ^o
38	Aida.....	2. ^o
39	Aurrera.....	2. ^o
40	Beti aurrera.....	—
42	Eibar.....	I. ^o
43	Menditik.....	I. ^o
45	Andreen deieko soñua.....	2. ^o
48	Euskal-erria.....	I. ^o
57	Euskal festara.....	I. ^o
59	Euskal soñua.....	2. ^o
60	Viva Euskeria.....	I. ^o
61	Erromeritik etorrera.....	I. ^c

CERTAMEN PICTÓRICO

Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
19	Lartaun.....	I. ^o
52	Nere anayak.....	I. ^o
53	Talo t'esne jalien alde.....	2. ^o
54	Tostando castañas.....	I. ^o
58	Nere lanak.....	2. ^o



1908

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVII garren urtea)

POZA, ATOZKIT!....

Pozaren billa nator,
eman albalite;
lurrean badala-ta
aitortu dirate.
Zati batekin, orra!
doatsu nitzake,
baiñan eztakit ziur
non jo ta zein ate.

Poza, non bizi zera?
¡A ondo baneki!
Zure ate-ondoan
negoke ni beti;
baiñan biyotz maitale
dagonak iraki
berriyak jakiteko...
¡ezercho eztaki!

Lanak eragiten dit
negar ta zotiña,
nabai-arazo ere;
¡Zer aldi samiña!

odol biurtzen dala
 isardiz egiña.
 Ni naiz langille-aldrak:
 burnigiñ, argiña,
 arrantzale, arotza,
 morroi, meatzgiña...
 denok maitatzen degu
 alezagun diña,
 zure aize, asnasa,
 eche, atseginya:
 atoz jeskutatu-ta
 zauden erregiña,
 eta esagutzeko
 zer dan gure miña,
 ja, gu bezela pobre-
 pobrea baziña!...

*
 * *

Zelayak bete dira
 alortaz ta garoz,
 arro daude lur denak
 landatu ezkeroz;
 emen, gariyak erne,
 an, artoak zorrotz,
 erainmentu guztiyak
 azi ta goi dagoz.

Intzak miliskatzen du
 landa ta soroa,
 dalako lurrarentzat
 edari gozoa;
 baiñan—jgora lanaren
 kemen ta arazo!
 jgora nekazarien
 isardi-tantoa!

Ori da lurrik intzat
 nai duen euriya,

ikusi nai badegu
 garaiz ugariya;
 bestela... zapuztu-ta
 ¡Zer motz, zer eriya,
 gorri, errean, zimel,
 gora irauliya!

Antšina lur bustintsu
 soilla zegoanak,
 garaiz berritu ditu
 mami-gai t'azalak;
 orain badira bertan
 mendipe itzalak,
 goi ta be zabalduak
 gizonaren lanak.

¡A, bai, gora gentzake
 aldegun geyena,
 biyotzketa estiez
 Jaunaren izena!
 Bereak diralako
 Zeru ta lur dena,
 ta guri datorzkigun
 indar ta kemena.

Atoz, arrantzalea
 meatzgin, arotza...
 atsedentu nai bada
 mindagon biyotza;
 erakutsiko dizut
 zure zorionta,
 atsenden iraunkorra
 pake eta poza.

* * *

Bekokitik datorzkit
 beti, egunero,
 nekearen albistak

isarditan bero:
 garbi, leyar, federrak
 diraden ezkero,
 pozak jaso ditzala
 iñurita gero!...

Larros, krabelin, lore
 ta bedar lagunak
 dariote baratzan
 likort usaindunak,
 baiñan, ordaintzen ditu
 iñurtze-utsunak,
 goizeko asnasaren
 lenengo lurrunak.

Choriyak berriketan
 ari arren jiran,
 estarri me, leunak
 lertzeko zoriyan...
 beti kantari, pozaz
 daude lan-aldiyan...
 ¡Egiya... nik eztakit
 choriyak zer diran!

Jardun nai nuke beti
 choriyak bezela
 kantari, lanerako
 zintzoa naizela;
 Zoramentsu, alaitzu,
 jakindun, leyala,
 pozak bere semecho
 maitea nauela.

Badabil gizadia,
 langin-aldratza bera,
 pozaren billa larri
 gora eta bera;
 oyan aspertzen diran

gaišoen antzera...
 ¡Poza, non zabiltz gorde
 ta non bizi zera?

.....

Badala neretzako
 garaiz asnasea,
 lore-gañetan gošo
 dabilen aizea,
 usai osasungarri
 oparo betea:
 aitortzea da nere
 lan ta egitea.

Nazaret!.. zure leku
 gozo ta leyarrak,
 lastantzen ditu aurren
 eguzki goiztarrak!
 Nik-e maita nentzazke
 zerutar-baztarrak,
 eta lorez ornitzen
 diran orma zarrak.

Anchen eche batean
 arotzen mayian,
 gazte eder-eder bat
 ari da lanian,
 t'eztakit zerk arazo
 diran biyotzian,
 esateko berari
 negarrez atian:

¡Atoz, eguzkiyaren
 Egille donea!
 ¡atoz, zeru-lurraren
 Jauna ta Jabea!
 ¡Atoz, Jesús, miñaren
 atsegin betea!

¡Atoz, ni lez zera-ta
langille pobreal!...

¡Gora, bai, langille-en
kolko ta besoa!...
t'alperrik dabil mundu
kangel ta zoroa,
eskeñirik, eztakit
zer zakel naroa,

.....
.....
¡Langille-en poza da
beti Jaungoikoa!

RAMÓN INZAGARAY.



1908

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVII garren urtea)

¡BETIKO PENA!

AZALKAYA:
!Zer utzak gerani

¿Zer da biziya, ez baldin bada
Gozamenikan iñon arkitzen?...
Zertan diyogu gure animari
Illunpe onetan ónela utzitzen,
Igaririkan piška banaka
Nola dijuan dana guchitzen
Eta menturaz gure sentzuen
Añgitasuna badu ichitzen?...
Itz abekinche alargun gaste
Eta triste bat zan mintzatutzen.

—
¿Nola ez bada artzaz kupitu,
Ikusirikan seaskachua
Eta maindire churi artian
Baldin bazeukan bere aurchua!...
Nabaitzen niyon koithaduari
Irteten larrí asnazechua
Norbaiten faltan noizian beinka
Zabaldurikan ark begichua,

Negar zati bat egin ondoren
Billatu nayan amen pechua.

Zeñen tristia izan biardun
Aur batentzako, denbora joanik,
Galdetutzia bere amari
¡Bañan! ¿amacho?... aita zein det nik?...
¿Nola ez da au malkoz urtuko
Bezarkada bat ari emanik
Eta zotinka gelditzen bada
Aurrari ezin ezer esanik...?
¡Ez det zinisten pena aundiyorik
Mundu onetan izango danik!...

Bere biyotzen puška izanik,
Maitatutzen du alegiñian,
Amoriyu badiyo ari
Ama da eta, batek añian;
Bañan odola nola dakarren
Aita arena bere zañian,
Egon agatik aldan guziyan
Bere amaren magal gañian,
Aita zeín duben galdetuko du
Betiko itza ark mingañian!...

Ama gašuak onela diyo:
Seme...! chikiya ziñan artian...
(Oroitu utzak nere mingaña
Traba asten dit gaur bat batian!...)
Bai, itsasora aldendu zala
Nere amoriyo ta zure kaltian;
Orduezkerro ez dezu aitik...
Artzaz oroitzen bizi gaitian,
Arkitu dedin, komeni bada,
Gure Jaunaren zeru maitian.